# Traduction française de référence

## ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_a37ed8dd9cdcf5d1496c

SHA-256: a37ed8dd9cdcf5d1496ca60edc18e0cc7d647f547488f11fc518e6ac27291d85

## Page source 1

| Texte source | Français |
|---|---|
| Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011 CS | Déclaration de performance conformément au règlement (UE) n° 305/2011 (EN) |
| Číslo: 754-v7-cs | Numéro : 754-v7-en |
| Jedinečný identifikační kód typu výrobku | Code d'identification unique du type de produit |
| 334 BKJ | 334 BKJ |
| Obchodní název | Nom commercial |
| 1. | 1. |
| Bavaria K I. TV 6,9 kW | Bavaria K I. TV 6,9 kW |
| Klasifikace výrobku | Classification des produits |
| Typ BE | Typ BE |
| Zamýšlené použití / zamýšlená použití | Utilisation prévue/usages prévus |
| Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách | Poêles à combustible solide destinés au chauffage des espaces résidentiels |
| 2. | 2. |
| Výrobce Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků | Système du fabricant pour l'évaluation et la vérification de la constance des performances des produits de construction |
| 3. | 3. |
| ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| 4. | 4. |
| 3 | 3 |
| Harmonizovaná norma | Norme harmonisée |
| EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (identifié par ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| Oznámený subjekt | Organisme notifié |
| NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| 5. | 5. |
| Číslo Protokolu o zkoušce | Numéro du rapport d'essai |
| 30-17298/6/T | 30-17298/6/T |
| Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | Numéro du Protocole relatif à l'évaluation des performances des produits de construction |
| 1015-AoP-30-17298/6/TZ | 1015-AoP-30-17298/6/TZ |
| Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti | Biens déclarés / Biens déclarés |

| Texte source | Français |
|---|---|
| 6. | 6. |
| Kód výrobku | Code produit |
| Jmenovitý tepelný výkon | Puissance thermique nominale |
| Jmenovitý tepelný výkon do vody | Puissance calorifique nominale pour l'eau |
| Spotřeba paliva | consommation de carburant |
| D / DB (kg/hod) | D / DB (kg/heure) |
| (kW) | (kW) |
| (kW) | (kW) |
| (mm) | (mm) |
| (Pa) | (Pa) |
| Průměr kouřovodu | diamètre du conduit de fumée |
| Provozní tah | AVC opératoire |
| Mechanická odolnost a stabilita | résistance mécanique et stabilité |
| Maximální zatížení komínu | Charge maximale de la cheminée |
| - kg | - kg |
| Požární bezpečnost | sécurité incendie |
| Splněno | Exaucé |
| Ochrana hořlavých materiálů | Protection des matériaux inflammables |
| Minimální vzdálenost | Distance minimale |
| Zadní část | Partie arrière |
| dR | dR |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Část před sklem | Partie devant la vitre |
| dP | dP |
| 800 | 800 |
| mm | mm |
| Podlaha v přední části | Plancher à l'avant |
| dF | dF |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Boční část | Partie latérale |

| Texte source | Français |
|---|---|
| dS | dS |
| 200 | 200 |
| mm | mm |
| Boční část | Partie latérale |
| 200 / 200 / 200 | 200 / 200 / 200 |
| mm | mm |
| dS1 / dS2 / dS3 | dS1 / dS2 / dS3 |
| Boční oblast sálání | Zone de rayonnement latéral |
| dL | dL |
| 350 | 350 |
| mm | mm |
| Podlaha spodní část | partie inférieure du plancher |
| dB | dB |
| 0 | 0 |
| mm | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | Type et épaisseur du matériau isolant de protection |
| mm | mm |
| Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí | Hygiène, santé et protection de l'environnement |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Puissance thermique nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | À puissance thermique partielle |
| Koncentrace CO při 13 % O2 | Concentration de CO à 13 % d'O2 |
| 1078 / 1078 | 1078 / 1078 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace NOx při 13 % O2 | Concentration de NOx à 13 % d'O2 |
| 93 / 93 | 93 / 93 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace OGC při 13 % O2 | Concentration d'OGC à 13 % d'O2 |
| 67 / 67 | 67 / 67 |

| Texte source | Français |
|---|---|
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Koncentrace prachu při 13 % O2 | Concentration de poussière à 13 % d'O2 |
| 35 / 35 | 35 / 35 |
| NPD | NPD |
| mg/Nm3 | mg/Nm3 |
| Bezpečnost a přístupnost při užívání | Sécurité et accessibilité d'utilisation |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Puissance thermique nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | À puissance thermique partielle |
| Výstupní teplota spalin | température des gaz d'échappement |
| 300 / 300 | 300 / 300 |
| Tsnom | Tsnom |
| Tspart | Tspart |
| NPD | NPD |
| °C | °C |
| Minimální tah komína | Tirage de cheminée minimum |
| ρnom | ρnom |
| ρpart | faire la fête |
| 12 | 12 |
| Pa | Pa |
| NPD | NPD |
| Hmotnostní tok spalin | débit massique des gaz de combustion |
| Φf,g nom | Ff,g nom |
| Φf, g part | Partie Ff, g |
| g/s | g/s |
| 8,5 / 8,5 | 8,5 / 8,5 |
| NPD | NPD |
| Úspora energie a tepla | Économies d'énergie et de chauffage |
| D / DB | D / DB |
| D / DB | D / DB |

| Texte source | Français |
|---|---|
| Při jmenovitém tepelném výkonu | Puissance thermique nominale |
| Při částečném tepelném výkonu | À puissance thermique partielle |
| Tepelný tok do prostoru | Flux de chaleur dans l'espace |
| 3,1 | 3,1 |
| kW | kW |
| Pnom | Pnom |
| Ppart | Ppart |
| NPD | NPD |
| Tepelný tok do vody | Flux de chaleur dans l'eau |
| 6,9 | 6,9 |
| kW | kW |
| PWnom | PWnom |
| PWpart | PWpart |
| NPD | NPD |
| Energetická účinnost | efficacité énergétique |
| ηnom | ηnom |
| ηpart | ηpart |
| 80,6 / 80,6 | 80,6 / 80,6 |
| % | % |
| NPD | NPD |
| Sezónní energetická účinnost | efficacité énergétique saisonnière |
| ηs | ηs |
| 70,6 | 70,6 |
| % | % |
| Index energetické účinnosti EEI | Indice d'efficacité énergétique EEI |
| EEI | EEI |
| 107 | 107 |
| Třída energetické účinnosti | Classe d'efficacité énergétique |
| A | A |
| Spotřeba elektrické energie | Consommation d'électricité |
| elmax | elmax |
| elmin | orme |

| Texte source | Français |
|---|---|
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | Consommation électrique en veille |
| elSB | elSB |
| kW | kW |
| NPD | NPD |
| Udržitelné využití přírodních zdrojů | Utilisation durable des ressources naturelles |
| Udržitelnost životního prostředí | durabilité environnementale |
| NPD | NPD |
| NPD | NPD |
| * NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost | * NPD (Performance non déterminée), si aucune propriété n'est indiquée |
| * D - dřevo, DB - dřevěné brikety | * D - bois, DB - briquettes de bois |
| Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace: | Documentation technique pertinente et/ou documentation technique spécifique : |
| Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3. | Les performances du produit susmentionné sont conformes aux performances déclarées. Cette déclaration de performances est établie conformément au règlement (UE) n° 305/2011 et sous la seule responsabilité du fabricant mentionné au point 3. |
| 7. | 7. |
| Podepsáno za výrobce a jeho jménem: | Signé au nom du fabricant : |
| 17.7. 2025 | 17.7. 2025 |
| Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ | Tomáš Fanderlik, chef du TU |
| Varnsdorf | Varnsdorf |
| Rozměry (mm) | Dimensions (mm) |
| Výška | Hauteur |
| Šířka | Largeur |
| Hloubka | Profondeur |
| 334 BKJ | 334 BKJ |
| 994 | 994 |
| 760 | 760 |
| 490 | 490 |
| 10,0 | 10,0 |

| Texte source | Français |
|---|---|
| 6,9 | 6,9 |
| 2,9 / 2,9 | 2,9 / 2,9 |
| 150 | 150 |
| 12 | 12 |
| Strop | Plafond |
| dC | dC |
| >750 | >750 |
| mm | mm |

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 754-v7-cs

CS

| | | |
|---|---|---|
| | **Jedinečný identifikační kód typu výrobku** | 334 BKJ |
| **1.** | Obchodní název | Bavaria K I. TV 6,9 kW |
| | Klasifikace výrobku | Typ BE |
| **2.** | **Zamýšlené použití / zamýšlená použití** | Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách |
| **3.** | **Výrobce** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků** | 3 |
| **5.** | **Harmonizovaná norma** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| | Oznámený subjekt | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Číslo Protokolu o zkoušce | 30-17298/6/T |
| | Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | 1015-AoP-30-17298/6/TZ |

**6.** Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý tepelný výkon (kW) | Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) | Spotřeba paliva D / DB (kg/hod) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| 334 BKJ | 994 | 760 | 490 | 10,0 | 6,9 | 2,9 / 2,9 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanická odolnost a stabilita** | | | |
| Maximální zatížení komínu | - kg | | |
| **Požární bezpečnost** | Splněno | | |
| **Ochrana hořlavých materiálů** | **Minimální vzdálenost** | | |
| Zadní část | $d_R$ | 200 | mm |
| Část před sklem | $d_P$ | 800 | mm |
| Podlaha v přední části | $d_F$ | 0 | mm |
| Boční část | $d_S$ | 200 | mm |
| Boční část | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 200 / 200 / 200 | mm |
| Boční oblast sálání | $d_L$ | 350 | mm |
| Podlaha spodní část | $d_B$ | 0 | mm |
| Strop | $d_C$ | >750 | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | | | mm |

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % $O_2$ | | 1078 / 1078 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$ | | 93 / 93 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace OGC při 13 % $O_2$ | | 67 / 67 | NPD | mg/Nm³ |
| Koncentrace prachu při 13 % $O_2$ | | 35 / 35 | NPD | mg/Nm³ |

| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ | 300 / 300 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimální tah komína | ρnom | 12 | ρpart | NPD | Pa |
| Hmotnostní tok spalin | $\Phi_{f,g\ nom}$ | 8,5 / 8,5 | $\Phi_{f,g\ part}$ | NPD | g/s |

| **Úspora energie a tepla** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tepelný tok do prostoru | $P_{nom}$ | 3,1 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Tepelný tok do vody | $P_{Wnom}$ | 6,9 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ | 80,6 / 80,6 | $\eta_{part}$ | NPD | % |
| Sezónní energetická účinnost | $\eta_s$ | 70,6 | | | % |
| Index energetické účinnosti EEI | EEI | 107 | | | |
| Třída energetické účinnosti | | A | | | |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ | NPD | $el_{min}$ | NPD | kW |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **Udržitelné využití přírodních zdrojů** | | | | | |
| Udržitelnost životního prostředí | | NPD | | NPD | |

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

**7.** **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

17.7. 2025
Varnsdorf